

دعای افتتاح

در هر شب از ماه رمضان بخواند:

اللَّهُمَّ إِنِّي أَفْتَحُ الشَّانَ بِحَمْدِكَ

خداوندا! ستایش تو را با حمد و سپاست آغاز می‌کنم،

وَأَنْتَ مُسَدِّدٌ لِلصَّوَابِ بِمَنْكَ،

و تویی که به لطف و بخشش خویش، به راستی و درستی راهنمایی می‌کنی.

وَأَيَّقَنْتُ أَنْكَ أَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ فِي مَوْضِعِ الْعَفْوِ
وَالرَّحْمَةِ،

و یقین دارم که در جایگاه عفو و رحمت تو مهربان‌ترین مهربانانی،

وَأَشَدُّ الْمُعَاقِبِينَ فِي مَوْضِعِ النَّكَالِ وَالنَّقْمَةِ،

و در جایگاه مجازات و کیفر، سخت‌ترین عقوبت‌کنندگان هستی،

وَأَعْظَمُ الْمُتَجَبِّرِينَ فِي مَوْضِعِ الْكِبْرِيَاءِ وَالْعِظْمَةِ.

و در مقام بزرگی و عظمت، برترین قدرتمندان و فرمانروایان جهانی.

اللَّهُمَّ أَذْنَتِي لِي فِي دُعَائِكَ وَمَسْأَلَتِكَ،

خداوندا، تو خود به من اجازه دادی که تو را بخوانم و حاجاتم را از تو بخواهم.

فَاسْمَعْ يَا سَمِيعُ مِدْحَتِي،

پس ستایشم را بشنو، ای شنوا؛

وَأَجِبْ يَا رَحِيمُ دَعْوَتِي،

و دعایم را اجابت کن، ای مهربان،

وَأَقِلْ يَا غَفُورُ عَثْرَتِي،

و ای بخشنده خطاپوش، لغزش مرا ببخش و نادیده بگیر.

فَكَمْ يَا إِلَهِي مِنْ كُرْبَةٍ قَدْ فَرَجْتَهَا،

محبوب من! چه بسیار سختی‌هایی که گره آنها را گشودی،

وَهُمُومٍ قَدْ كَشَفْتَهَا،

و چه اندوه‌هایی که از دل زدودی؛

وَعَثْرَةٍ قَدْ أَقَلْتَهَا،

چه لغزش‌ها که از آن درگذشتی،

وَرَحْمَةٍ قَدْ نَشَرْتَهَا،

و چه باران رحمتی که باریدی،

وَحَلَقَةٍ بَلَاءٍ قَدْ فَكَّكْتُهَا،

و چه زنجیرهای بلایی که از هم گسستی.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا

همه حمد و ستایش از آن خدای است که نه همسری اختیار کرده است و نه فرزندی،

﴿وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِيٌّ

مِنَ الذَّلِيلِ وَكَبْرَهُ تَكْبِيرًا﴾؛

همان که در فرمانروایی اش شریکی ندارد و هرگز دچار خواری نمی شود تا به یاری گری نیاز داشته باشد؛ پس او را به شایستگی و بسیار بزرگ بدار.

الْحَمْدُ لِلَّهِ بِجَمِيعِ مَحَامِدِهِ كُلِّهَا، عَلَى جَمِيعِ نِعَمِهِ

كُلِّهَا.

همه حمد و سپاس خدای را با تمام ستایش هایش، در برابر تمام نعمت هایش.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا مُضَادَّ لَهُ فِي مُلْكِهِ، وَلَا مُنَازِعَ

لَهُ فِي أَمْرِهِ.

همه حمد و سپاس خدای را که در فرمانروایی رقیبی ندارد و در تدبیر کار هایش ستیزه جویی برای او نیست.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا شَرِيكَ لَهُ فِي خَلْقِهِ، وَلَا شَبِيهَ

لَهُ فِي عَظَمَتِهِ.

همه حمد و سپاس خدای را که در آفرینش، شریکی برای او متصور نیست و در شکوه و عظمت، هیچ مانندی ندارد.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الْفَاسِي فِي الْخَلْقِ أَمْرُهُ وَحَمْدُهُ،

همه حمد و سپاس خدای را که فرمان و سپاس‌گزاری او در میان آفریدگانش آشکار و جاری است؛

الظَّاهِرِ بِالْكَرَمِ مَجْدُهُ، الْبَاسِطِ بِالْجُودِ يَدُهُ،

آن که بزرگواری اش با کرامت او هویداست و دست بخشندگی اش به جود و سخاوت گشوده است.

الَّذِي لَا تَنْقُصُ خَزَائِنُهُ،

خدایی که گنجینه‌هایش هرگز کاستی نمی‌پذیرد

وَلَا تَزِيدُهُ كَثْرَةُ الْعَطَاءِ إِلَّا جُوداً وَكَرَمًا

و بخشش بسیار، جز بر جود و کرمش نمی‌افزاید؛

إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْوَهَّابُ.

چرا که او همان توانمند شکست‌ناپذیر و بسیار بخشایشگر است.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ قَلِيلاً مِنْ كَثِيرٍ،

خدایا! من از تو اندکی از بسیار را می‌طلبم؛

مَعَ حَاجَةٍ بِي إِلَيْهِ عَظِيمَةٍ وَغِنَاكَ عَنْهُ قَدِيمٌ

با آنکه نیاز من به آن، بسیار بزرگ است و بی‌نیازی تو از آن، دیرینه و همیشگی.

وَهُوَ عِنْدِي كَثِيرٌ، وَهُوَ عَلَيْكَ سَهْلٌ يَسِيرٌ؛

آنچه می‌خواهم، پیش من بسیار بزرگ و باارزش است، اما برای تو بسیار ساده و آسان است.

اللَّهُمَّ إِنَّ عَفْوَكَ عَنْ ذَنْبِي، وَتَجَاوُزَكَ عَنْ خَطِيئَتِي،

خداوند! اینکه از گناهم درگذشتی، و بر خطاهایم چشم پوشیدی

وَصَفْحَكَ عَنْ ظُلْمِي، وَسَتْرَكَ عَلَى قَبِيحِ عَمَلِي،

و از ستمی که روا داشتی گذشت کردی، و بر کردار زشتی
پرده کشیدی،

وَحِلْمَكَ عَنْ كَثِيرِ جُرْمِي عِنْدَ مَا كَانَ مِنْ

خَطَايَايَ وَعَمْدِي

و در برابر گناهان بی‌شمارم - چه آن‌ها که به اشتباه انجام
دادم و چه آن‌ها که از روی عمد بود - بردباری نشان دادی؛

أَطْمَعَنِي فِي أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَا أَسْتَوْجِبُهُ مِنْكَ

همه و همه مرا به طمع انداخت تا چیزی را از تو بخواهم که
شایستگی‌اش را ندارم.

الَّذِي رَزَقْتَنِي مِنْ رَحْمَتِكَ، وَأَرَيْتَنِي مِنْ قُدْرَتِكَ،

وَعَرَّفْتَنِي مِنْ إِجَابَتِكَ،

همان رحمت که روزی‌ام کردی، و قدرتت که به من نشان
دادی، و اجابتت که به من شناساندی؛

فَصِرْتُ أَدْعُوكَ آمِنًا، وَأَسْأَلُكَ مُسْتَأْنِسًا لَا خَائِفًا
وَلَا وَجِلًا،

پس دیگر با اطمینان صدایت می‌زنم و بانس و صمیمیت و بدون
آنکه بترسم یا هراسی داشته باشم، از تو درخواست می‌کنم؛

مُدَلًّا عَلَيْكَ فِيمَا قَصَدْتُ فِيهِ إِلَيْكَ،

و حتی در آنچه به خاطرش به سوی تو آمده‌ام، با ناز و دلال بر تو
روی می‌آورم.

فَإِنْ أَبْطَأَ عَنِّي عَتَبْتُ بِجَهْلِي عَلَيْكَ،

اگر در برآوردن حاجتم تأخیری افتاد، از سر نادانی بر تو خرده
گرفتم،

وَلَعَلَّ الَّذِي أَبْطَأَ عَنِّي هُوَ خَيْرٌ لِي لِعِلْمِكَ بِعَاقِبَةِ
الْأُمُورِ،

در حالی که شاید این درنگ به سود من بوده باشد؛ چرا که تو
به سرانجام کارها آگاهی.

فَلَمْ أَرِ مَوْلَى كَرِيمًا أَصْبَرَ عَلَى عَبْدٍ لِيئِمٍ مِنْكَ
عَلَيَّ، يَا رَبِّ،

پروردگار من! هرگز مولای کریمی ندیدم که بر بنده پستی
چون من، چنین صبور باشد.

إِنَّكَ تَدْعُونِي فَأَوْلِي عَنكَ،

تو مرا می‌خوانی و من از تو رو می‌گردانم؛

وَتَتَّحَبُّ إِلَيَّ فَأَتَّبِعُ إِلَيْكَ،

توبه من محبت می‌کنی و من با تو دشمنی می‌کنم؛

وَتَتَوَدَّدُ إِلَيَّ فَلَا أَقْبَلُ مِنْكَ كَأَنَّ لِي التَّطَوُّلَ عَلَيْكَ؛

تو با من دوستی می‌ورزی و من نمی‌پذیرم؛ گویی که منی بر تو دارم!

فَلَمْ يَمْنَعَكَ ذَلِكَ مِنَ الرَّحْمَةِ لِي وَالْإِحْسَانِ إِلَيَّ،

اما این سرکشی‌ها، تو را از رحمت و احسان بر من باز نداشت

وَالْتَفَضُّلِ عَلَيَّ بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ،

و از بخشش افزون جود و کرمت بر من نکاست.

فَارْحَمَ عَبْدَكَ الْجَاهِلَ

پس بر این بنده نادانت رحم کن

وَجُدَّ عَلَيْهِ بِفَضْلِ إِحْسَانِكَ إِنَّكَ جَوَادٌ كَرِيمٌ.

و با فزونی احسانت بر او ببخش، که تو بخشنده و بزرگواری.

الْحَمْدُ لِلَّهِ مَالِكِ الْمُلْكِ، مُجْرِي الْفُلْكِ، مُسَخِّرِ
الرِّيَاحِ،

ستایش مخصوص خدای است که مالک هستی است؛
روان‌کننده کشتی‌ها، رام‌کننده باده‌ها،

فَالِقِ الْإِصْبَاحِ، دَيَّانِ الدِّينِ، رَبِّ الْعَالَمِينَ.
پدیدآورنده سپیده‌دم، داور روز جزا و پروردگار جهانیان.

الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى حِلْمِهِ بَعْدَ عِلْمِهِ،

همه حمد و ستایش مخصوص خدای است که با وجود دانایی‌اش
(برگناهان ما) بردباری می‌کند؛

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى عَفْوِهِ بَعْدَ قُدْرَتِهِ،

و همه حمد و ستایش مخصوص خدای است که با وجود
قدرتمندی‌اش می‌بخشد؛

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى طَوْلِ أَنْاتِهِ فِي غَضَبِهِ وَهُوَ قَادِرٌ عَلَى
مَا يُرِيدُ.

و همه حمد و ستایش مخصوص خدای است که در هنگام خشم،
بسیار شکیباست، در حالی که بر هر چه اراده کند، تواناست.

الْحَمْدُ لِلَّهِ خَالِقِ الْخَلْقِ، بَاسِطِ الرِّزْقِ، فَالِقِ الْإِصْبَاحِ،

و همه حمد و ستایش مخصوص خدای است که آفریدگار خلق،
گستراننده روزی، شکافنده صبح،

ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ وَالْفَضْلِ وَالْإِنْعَامِ،

صاحب جلال و بزرگواری و خداوند فضل و بخشندگی است؛

الَّذِي بَعْدَ فَلَا يُرَى، وَقَرَّبَ فَشَهِدَ النَّجْوَى، تَبَارَكَ
وَتَعَالَى.

خدایی که از فرط دوری دیده نمی شود و از شدت نزدیکی شاهد
نجوهای پنهان است؛ بلند مرتبه و بزرگوار است.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَيْسَ لَهُ مُنَازِعٌ يُعَادِلُهُ،

و همه حمد و ستایش مخصوص خدایی است که نه ستیزه جویی
دارد که با او برابری کند،

وَلَا شَبِيهٌ يُشَاكِلُهُ، وَلَا ظَهِيرٌ يُعَاضِدُهُ،

نه شبیهی دارد که با او همسان باشد و نه یاوری که او را
پشتیبانی کند.

قَهَرَ بِعِزَّتِهِ الْأَعْيَاءَ،

با عزت خویش بر تمامی قدرتمندان چیره گشت

وَتَوَاضَعَ لِعَظَمَتِهِ الْعُظَمَاءَ،

و بزرگان در برابر عظمتش فروتنی کردند؛

فَبَلَغَ بِقُدْرَتِهِ مَا يَشَاءُ؛

پس با قدرت خود به هر چه خواست، رسید.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يُجِيبُنِي حِينَ أُنَادِيهِ،

همه حمد و ستایش مخصوص خدای است که چون صدایش
می‌زنم، پاسخ می‌دهد

وَيَسْتُرْ عَلَيَّ كُلَّ عَوْرَةٍ وَأَنَا أَعْصِيهِ،

و هر عیب و زشتی را بر من می‌پوشاند در حالی که من
نافرمانی‌اش می‌کنم

وَيُعَظِّمُ النِّعْمَةَ عَلَيَّ فَلَا أَجَازِيهِ،

و نعمتش را بر من بزرگ می‌گرداند، اما من سپاسگزارش نیستم؛

فَكَمَّ مِنْ مَوْهَبَةٍ هَنِيئَةٍ قَدْ أَعْطَانِي،

چه بسیار بخشش‌های گوارایی که به من عطا کرد

وَعَظِيمَةٍ مَخُوفَةٍ قَدْ كَفَانِي،

و چه سختی‌های هولناکی که از من دور ساخت

وَبَهْجَةٍ مُونِقَةٍ قَدْ أَرَانِي،

و چه شادی‌های دلنشینی که به من نمایاند

فَأُثْنِي عَلَيْهِ حَامِداً، وَأَذْكُرُهُ مُسَبِّحاً .

پس او را ستایش کنان سپاس می‌گویم و تسبیح‌گویان یادش
می‌کنم.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا يَهْتِكُ حِجَابَهُ، وَلَا يُغْلِقُ بَابَهُ،

همه حمد و ستایش مخصوص خدای است که پرده (حرمت) او دریده نمی شود، و در رحمتش بسته نمی گردد،

وَلَا يُرَدُّ سَائِلُهُ، وَلَا يُخَيِّبُ آمِلُهُ.

و درخواست کننده از او رد نمی شود و آرزومند به او ناامید نمی گردد.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يُؤْمِنُ الْخَائِفِينَ، وَيُنَجِّي الصَّالِحِينَ،

همه حمد و ستایش مخصوص خدای است که بیمناکان را پناه می دهد، و نیکان را رهایی می بخشد،

وَيَرْفَعُ الْمُسْتَضْعَفِينَ، وَيَضَعُ الْمُسْتَكْبِرِينَ،

و مستضعفان را سر بلند می کند و گردنکشان را به خواری می کشاند؛

وَيُهْلِكُ مُلُوكًا وَيَسْتَخْلِفُ آخِرِينَ،

و پادشاهان را نابود می سازد و دیگران را جایگزین آنان می کند.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ قَاصِمِ الْجَبَّارِينَ، مُبِيرِ الظَّالِمِينَ،

همه حمد و ستایش مخصوص خدای است که در هم شکننده جباران، و نابودکننده ستمگران است

مُدْرِكِ الْهَارِبِينَ، نَكَالِ الظَّالِمِينَ،

دریابنده گریزندگان، و کیفردهنده ظالمان است

صَرِيحِ الْمُسْتَصْرِخِينَ، مَوْضِعِ حَاجَاتِ الطَّالِبِينَ،
مُعْتَمِدِ الْمُؤْمِنِينَ.

فریادرس فریادخواهان، پناهگاه حاجت‌مندان و تکیه‌گاه
مؤمنان است.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي مِنْ خَشْيَتِهِ تَرَعَدُ السَّمَاوُ سَكَانُهَا،
همهٔ حمد و ستایش مخصوص خدایی است که از بیم او آسمان
و ساکنانش غرّش کنند،

وَتَرَجُّفُ الْأَرْضُ وَعُمَارُهَا،
وزمین و آبادکنندگانش به لرزه می‌افتند

وَتَمَوْجُ الْبِحَارِ وَمَنْ يَسْبَحُ فِي غَمَرَاتِهَا؛
و دریاهای با تمام آنچه در اعماقشان شناور است، به تلاطم درمی‌آیند.

﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ
لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ﴾

همهٔ حمد و ستایش مخصوص خدایی است که ما را به این
(راه) هدایت کرد و اگر خدا هدایت‌مان نمی‌کرد، هرگز راه
نمی‌یافتیم.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يَخْلُقُ وَلَمْ يُولَدْ،
همهٔ حمد و ستایش مخصوص خدایی است که می‌آفریند و خود
آفریده نشده؛

وَيَرْزُقُ وَلَا يَرْزَقُ، وَيُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ،

روزی می دهد و روزی نمی خورد؛ طعام می دهد و خود اطعام نمی شود؛

وَيُمِيتُ الْأَحْيَاءَ، وَيُحْيِي الْمَوْتَى، وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ،

زندگان را می میراند و مردگان را زنده می کند؛ او خود زنده ای است که هرگز نمی میرد؛

بِيَدِهِ الْخَيْرُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

خیر و نیکی تنها به دست اوست و او بر هر چیزی تواناست.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ وَأَمِينِكَ

وَصَفِيِّكَ

بارالها! درود فرست بر محمد؛ بنده، فرستاده، امین، و برگزیده ات،

وَحَبِيبِكَ وَخَيْرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ، وَحَافِظِ سِرِّكَ،

وَمُبَلِّغِ رِسَالَاتِكَ

او که محبوب تو و بهترین آفریدگانت و نگهدارنده راز تو و رساننده پیام های توست؛

أَفْضَلَ وَأَحْسَنَ وَأَجْمَلَ وَأَكْمَلَ وَأَزْكَى وَأَنْمَى
وَأَطْيَبَ وَأَطْهَرَ وَأَسْنَى وَأَكْثَرَ مَا صَلَّيْتَ وَبَارَكْتَ
وَتَرَحَّمْتَ وَتَحَنَّنْتَ وَسَلَّمْتَ عَلَى أَحَدٍ مِنْ عِبَادِكَ
وَأَنْبِيَائِكَ وَرُسُلِكَ وَصِفْوَتِكَ وَأَهْلِ الْكِرَامَةِ عَلَيْكَ
مِنْ خَلْقِكَ؛

برترین، نیکوترین، زیباترین، کاملترین، پاکترین و فزایندهترین
و دلپسندترین و پاکیزهترین و بلندترین و بیشترین درودی
که بر بندگان، پیامبران و رسولان و برگزیدگان خاص و آفریدگان
کریم خود نثار کردی و به ایشان برکت دادی و ترحم نمودی
و مهرورزیدی و سلام دادی.

اللَّهُمَّ وَصَلِّ عَلَى عَلِيٍّ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ، وَوَصِيٍّ رَسُولِ
رَبِّ الْعَالَمِينَ،

خداوندا! درود فرست بر علی، امیر مؤمنان و جانشین فرستاده
پروردگار جهانیان؛

عَبْدِكَ وَوَلِيِّكَ وَأَخِي رَسُولِكَ وَحُجَّتِكَ عَلَى خَلْقِكَ،
وَآيَتِكَ الْكُبْرَى، وَالتَّبَأَ الْعَظِيمِ،

او که بنده و ولی تو، و برادر پیامبرت و حجت تو بر آفریدگان و
بزرگترین نشانه تو و همان خبر عظیم است؛

وَصَلِّ عَلَى الصِّدِّيقَةِ الطَّاهِرَةِ فَاطِمَةَ (الزَّهْرَاءِ) سَيِّدَةَ
نِسَاءِ الْعَالَمِينَ،

و درود فرست بر آن بانوی صدیق و پاکیزه، فاطمه، سرور زنان
جهان.

وَصَلِّ عَلَى سِبْطِي الرَّحْمَةِ، وَإِمَامِي الْهُدَى الْحَسَنِ
وَالْحُسَيْنِ سَيِّدِي شَبَابِ أَهْلِ الْجَنَّةِ،

و درود فرست بر دونوۀ پیامبر رحمت و دو پیشوای هدایت، حسن
و حسین، دو سرور جوانان اهل بهشت.

وَصَلِّ عَلَى أَيْمَةِ الْمُسْلِمِينَ؛ عَلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ، وَمُحَمَّدِ
بْنِ عَلِيٍّ،

و درود فرست بر پیشوایان مسلمانان: علی بن الحسین، و محمد
بن علی،

وَجَعْفَرِ بْنِ مُحَمَّدٍ، وَمُوسَى بْنِ جَعْفَرٍ، وَعَلِيِّ بْنِ مُوسَى،
و جعفر بن محمد، و موسی بن جعفر، و علی بن موسی،

وَمُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ، وَعَلِيِّ بْنِ مُحَمَّدٍ، وَالْحَسَنِ بْنِ عَلِيٍّ،
وَالْخَلْفِ الْهَادِي الْمَهْدِيِّ،

و محمد بن علی، و علی بن محمد، و حسن بن علی و یادگار هدایتگر
و هدایت یافته؛

حُجَجِكَ عَلَى عِبَادِكَ، وَأُمْنَائِكَ فِي بِلَادِكَ صَلَاةً
كَثِيرَةً دَائِمَةً؛

آنان که حجت‌های تو بر بندگان و امینان تو در سرزمین‌هایت
هستند؛ درودی بسیار و همیشگی.

اللَّهُمَّ وَصَلِّ عَلَى وَلِيِّ أَمْرِكَ الْقَائِمِ الْمُؤَمَّلِ، وَالْعَدْلِ
الْمُنْتَظَرِ،

خداوندا! درود فرست بر ولی امرت، آن قیام‌کننده مورد آرزو و
عدالت مورد انتظار؛

وَحُفَّهِ بِمَلَائِكَتِكَ الْمُقَرَّبِينَ، وَأَيِّدُهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ يَا
رَبَّ الْعَالَمِينَ.

اورا در میان فرشتگان مقربت دربرگیر و با روح القدس یاری‌اش
فرما، ای پروردگار جهانیان.

اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ الدَّاعِيَ إِلَى كِتَابِكَ، وَالْقَائِمَ بِدِينِكَ،
خداوندا! اورا فراخواننده به کتابت و برپاکننده آیینت قرار
ده؛

اسْتَحْلِفُهُ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَحْلَفْتَ الَّذِينَ مِنْ
قَبْلِهِ،

اورا در زمین جانشین خود گردان، چنان‌که پیشینیان را
جانشین ساختی؛

مَكِّنْ لَهُ دِينَهُ الَّذِي ارْتَضَيْتَهُ لَهُ،

آن دینی را که برایش پسندیده‌ای برای او استوار گردان

أَبْدِلْهُ مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِ أَمْنًا، يَعْْبُدُكَ لَا يُشْرِكُ بِكَ شَيْئًا.

و هراسش را به امنیت بدل کن تا با اخلاص کامل تورا پرستش کند.

اللَّهُمَّ أَعِزَّهُ وَأَعِزِّزْ بِهِ وَأَنْصُرْهُ وَأَنْتَصِرْ بِهِ،

خداوندا! او را عزتمند و قوی بدار و (ما را) به او عزت و قدرت ببخش؛

وَأَنْصُرْهُ نَصْرًا عَزِيزًا، وَافْتَحْ لَهُ فَتْحًا يَسِيرًا،

نصرتی پیروزمندانه و عزتمندانه نصیبش کن و گشایشی آسان برایش فراهم ساز

وَأَجْعَلْ لَهُ مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا.

و از جانب خود، قدرتی یاری‌گر برای او قرار ده.

اللَّهُمَّ أَظْهِرْ بِهِ دِينَكَ وَسُنَّةَ نَبِيِّكَ حَتَّى لَا يَسْتَخْفِيَ

بِشَيْءٍ مِنَ الْحَقِّ مَخَافَةَ أَحَدٍ مِنَ الْخَلْقِ.

خداوندا! به دست او دینت و سنت پیامبرت را آشکار کن، تا چیزی از حق، از ترس احدی از مردم، پنهان نماند.

اللَّهُمَّ إِنَّا نَرْغَبُ إِلَيْكَ فِي دَوْلَةٍ كَرِيمَةٍ تُعِزُّ بِهَا
الْإِسْلَامَ وَأَهْلَهُ، وَتُذِلُّ بِهَا النِّفَاقَ وَأَهْلَهُ،

خداوندا! ما مشتاقانه از تو «دولت کریمه‌ای» می‌خواهیم که
اسلام و اهلش را با آن عزتمند گردانی و نفاق و اهلش را با آن
خوار سازی؛

وَتَجْعَلُنَا فِيهَا مِنَ الدُّعَاةِ إِلَى طَاعَتِكَ، وَالْقَادَةِ إِلَى
سَبِيلِكَ،

و ما را در آن دولت، از دعوت‌کنندگان به طاعت خود و راهبران
به سوی راهت قرار دهی،

وَتَرْزُقْنَا بِهَا كَرَامَةَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ؛

و به برکت آن، بزرگواری دنیا و آخرت را روزی مان فرمایی.

اللَّهُمَّ مَا عَرَفْتَنَا مِنَ الْحَقِّ فَحَمَلْنَاهُ، وَمَا قَصْرْنَا عَنْهُ
فَبَلِّغْنَاهُ.

خداوندا! آنچه از حق به ما شناساندی، توان انجامش را نیز به ما
بده و آنچه را از آن کوتاهی کردیم، ما را به انجام آن برسان.

اللَّهُمَّ الْمُؤْمَرُ بِهِ شَعْنَنَا، وَأَشْعَبُ بِهِ صَدْعَنَا،

خداوندا! به برکت او (حضرت مهدی «عج»)، پراکنندگی ما را
سامان بخش، و شکاف‌های میان ما را پر کن

وَأَرْتُقْ بِهِ فَتَقْنَا، وَكَثِّرْ بِهِ قَلَّتْنَا،

و بواسطه او گسست ما را پیوند ده، و اندکمان را بسیار کن،

وَأَعَزِّزْ بِهِ ذَلَّتْنَا، وَأَغْنِ بِهِ عَائِلَنَا،

و ذلت ما را به عزت بدل ساز، و تنگدستی ما را برطرف کن،

وَأَقِضْ بِهِ عَن مَّعْرَمِنَا،^۲ وَاجْبُرْ بِهِ فَقْرَنَا،

بدهی ما را از برکت او بپرداز، و فقر ما را به برکت او جبران کن،

وَسُدِّ بِهِ خَلَّتْنَا، وَيَسِّرْ بِهِ عُسْرَنَا،

به برکت او نیاز ما را برطرف ساز، و سختی ما را آسان کن،

وَيَيِّضْ بِهِ وُجُوهَنَا، وَفُكِّ بِهِ أَسْرَنَا،

ما را به برکتش روسپید گردان، و اسیرانمان را آزاد کن،

وَأَنْجِجْ بِهِ طَلِبَتْنَا، وَأَنْجِزْ بِهِ مَوَاعِيدَنَا،

به واسطه او خواسته‌های ما را برآورده ساز، و وعده‌های ما را محقق کن

وَأَسْتَجِبْ بِهِ دَعْوَتْنَا، وَأَعْطِنَا بِهِ سُؤْلَنَا،

و به حق او دعای ما را مستجاب کن و خواسته‌هایمان را به حق او عطا فرما

وَبَلِّغْنَا بِهِ مِنَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ آمَالَنَا، وَأَعْطِنَا بِهِ فَوْقَ
رَغْبَتِنَا،

و به یاری او ما را به آرزوهای دنیا و آخرتمان برسان و بالاتراز
آرزویمان به ما اعطا کن

يَا خَيْرَ الْمَسْئُولِينَ، وَأَوْسَعَ الْمُعْطِينَ،

ای بهترین کسی که از او درخواست می کنند و ای بخشنده ترین
عطاکنندگان!

اشْفِ بِهِ صُدُورَنَا، وَأَذْهِبْ بِهِ غَيْظَ قُلُوبِنَا،

به واسطه او سینه های ما را شفا بده، و کینه دل هایمان را بزدای

وَاهْدِنَا بِهِ لِمَا اخْتَلَفَ فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِكَ،

و ما را در حقی که مورد اختلاف قرار گرفته، به فرمان خود
هدایت فرما؛

إِنَّكَ تَهْدِي مَنْ تَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ،

که تو هر که را بخواهی به راه راست هدایت می کنی.

وَانصُرْنَا بِهِ عَلَى عَدُوِّكَ وَعَدُوِّنَا إِلَهَ الْحَقِّ آمِينَ؛

و ما را به وسیله او بر دشمن خودت و دشمن ما پیروز گردان، ای
محبوب حقیقی، اجابت فرما.

اللَّهُمَّ إِنَّا نَشْكُو إِلَيْكَ فَقَدْ نَبِينَا صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِ
وَالِهِ،

خداوندا! ما به تو شکایت می‌کنیم از نبودن پیامبرمان (که
درود تو بر او و خاندانش باد)،

وَعَيْبَةَ وَلِينَا، وَكَثْرَةَ عَدُونَا، وَقِلَّةَ عَدَدِنَا،

و به تو شکایت می‌کنیم از غیبت مولایمان، و بسیاری دشمنانمان،
و کمی تعدادمان،

وَشِدَّةَ الْفِتَنِ بِنَا، وَتَظَاهِرَ الزَّمَانِ عَلَيْنَا،

و به تو شکایت می‌کنیم از سختی فتنه‌ها علیه ما، و فشار زمانه
بر ما.

فَصَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَأَعِنَّا عَلَى ذَلِكَ بِفَتْحٍ مِنْكَ
تُعَجِّلُهُ،

بر محمد و آلش درود فرست و ما را بر این سختی‌ها یاری ده با
گشایشی سریع از جانب خود؛

وَبِضْرٍ تَكْشِفُهُ، وَنَصْرٍ تُعِزُّهُ،

و یارمان باش با برطرف کردن رنج‌ها، و با یک پیروزی با عزت

وَسُلْطَانِ حَقِّ تُّظْهِرُهُ، وَرَحْمَةٍ مِنْكَ تُجَلِّلُنَاهَا،

و با حکومتی حق که آشکارش سازی، و با رحمتی از سوی
خودت که ما را فرا گیرد،

وَعَافِيَةٍ مِنْكَ تُلْبِسُنَاهَا، بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

و یاریمان کن با تندرستی و عافیتی که بر ما بیوشانی؛ به
رحمتت ای مهربان‌ترین مهربانان.